



Huomio: Lue käyttöohjeet ennen koneen käyttöä.

Tip-Roller

6.3 m with 560 & 620 mm Cambridge, 550/600 mm Star rings, 550/600 mm Crosskill rings and 550 & 600 mm 2D-Corrugated rings

7.3 m - 8.2 m - 9.5 m - 10.2 m w/all ring types.



N. A. Christensensvej 34
DK-7900 Nykøbing Mors
Tel: 97724288
Fax: 97722112
www.he-va.com

Sisältö

EY- VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	3
Vastaanota Control	4
Käyttöohjeet	4
KytKentä.....	4
Kuljetus.....	5
Huolto.....	5
Jousilata	6
Jousiladan sylinterin asennus	6
Varaosalista (jyrät)	7
Vetopuomi ennen kesäkuuta 2010	7
Vetopuomi jälkeen kesäkuu 2010	9
Keskilohko	12
Sivulohko	14
Jyrälohko	16
Roller only 6,3 and 9,5m	20
Hydrauliset jarrut	21
Paineilmajarrut.....	22
Jyrän hydraulikka	24
Hydraulic circle: Supporting leg	26
Varaosalista (Jousilata)	27
Keskilohko 6.3m- - 9,5m - 10,2m	27
Vasen lohko 6.3 m	30
Vasen lohko 7,3 – 8,2m	30
Vasen lohko 9,5 + 10,2m	32
Easy – Change	35
Lights.....	36
Lights set.....	36
Lighting set: El. diagram	38
Muistiinpanoja	39



EY- VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

konedirektiiviin 2006/42/EY mukaisesti
voimassa 29. joulukuuta 2009 lähtien

HE-VA ApS
N. A. Christensensvej 34,
DK-7900 Nykøbing Mors

vakuuttaa täten, että alla mainitut koneet täyttävät
neuvoston direktiivin 2006/42/EY vaatimukset.

Edellä oleva vakuutus koskee seuraavia koneita:

Tip - Roller 6,3m – 7,3m – 8,2m – 9,5m – 10,2m

Nykøbing 29. Joulukuu 2009



Villy Christiansen

Allekirjoittanut on myös pätevä laatimaan teknisen dokumentaation edellä mainituille koneille.

Vastaanota Control

Tarkista, ettei jyrässä ole vaurioita. Tarkista, ettei hydraulikkaletkuissa ole viiltoja tai puristusvaurioita. Tarkista myös, ettei hydrauliiikan muut komponentit ole vaurioitunut kuljetuksen aikana.

Tarkista, ettei runkorakenne ole vaurioitunut. Tarkista myös, ettei jyrälohkoihin ei ole kohdistunut iskuja, jotka ovat voineet vaurioittaa valukiekkaja tai kaksoistiivistettyjä kuulalaakereita.

Tarkista lopuksi, että kuljetuspyörät ovat kiristetyt ja kunnossa. Tarkista rengaspaineet: noin 3.8 bar/55 psi.

Käyttöohjeet

Kytkeä

Toimitettaessa jyrä on kuljetusasennossa. Jyrä kytetään traktoriin.

Tärkeää:

Tarkista, että vetosilmukka on 400 - 500 mm:n korkeudella.

Nosta tukijalka ylös ja aseta se vetopuomin kuljetustukien varaan. Liitä hydrauliiikan neljä letkua traktorin ulosottoihin.

Jyrä vaatii kaksi 2-toimista hydrauliiikan venttiiliä.

Kääntösynterin letkuissa on **punainen** raita.

Lohkosynterin letkuissa on **sininen** raita.

Tärkeää:

Tarkista, että tehtaalla asennettu urosliitin sopii traktorin naaraspuoliseen pikaliittimeen.

Paineista kääntösynteri (punainen raita) niin, että lohkot nousevat irti kuljetustuista.

Tämän jälkeen lohkosynteri (sininen raita) paineistetaan niin, että lohkot kääntyvät ääriasentoon taakse.

Vapauta kääntösynterin paine, jolloin jyrä siirtyy eteenpäin alas käyttöasentoon.

Kun jyrä on maassa, vapautetaan hallintavipu ja jyrä on valmiina käyttöön.

Kuljetus

Jyrä siirretään kuljetusasentoon nostamalla jyrä ääriasentoon taaksepäin paineistamalla kääntösyylinteri. Tämän jälkeen paineistetaan lohkosyylinterit, jolloin sivulohkot kääntyvät eteen vasten vetopuomissa olevia kuljetustukia.

Kun molemmat lohkot ovat samansuuntaiset vetopuomin kanssa, ne lasketaan alas kuljetustukien varaan vapauttamalla kääntösyylinterin paine. Tämän jälkeen vapautetaan kaikkien hydraulikkaletkujen paineet ja jyrä on valmiina kuljetukseen.

Huolto

- A. Noin 10 käyttötunnin jälkeen kiristetään pyörät, kuulalaakerit ja rajoitinrenkaat. Tarkista letkut, liitokset ja syylinterit, ettei niissä ole vuotoja. Kiristä tarvittaessa.

Maximum torque in Nm. w/lubricated thread			
Metric thread	Quality 8.8	Quality 10.9	Quality 12.9
M10x1,5	47	65	79
M12x1,75	81	114	136
M14x2,0	128	181	217
M16x2,0	197	277	333
M18x2,5	275	386	463
M20x2,5	385	541	649
M22x2,5	518	728	874
M24x3,0	665	935	1120
Pyörän mutteri M18x1, 5 hienokierre	433 Nm		
Pyörän mutteri M22x1, 5 hienokierre	803Nm		

- B. 10 käyttötunnin välein voidellaan kaikki sivulohkojen liikkuvat osat kuten myös lohkosyylinterin kolme voitelukohdetta. Noin 30 käyttötunnin jälkeen voidellaan vetopuomin tapit.

Tärkeää:

Hydrauliikkajärjestelmässä on Hydro Texaco HD 32 öljy.

- C. Käyttökauden jälkeen jyrä puhdistetaan ja voidellaan rasvalla ja öljyllä.

Tärkeää:

Voitele männänvarret rasvalla.

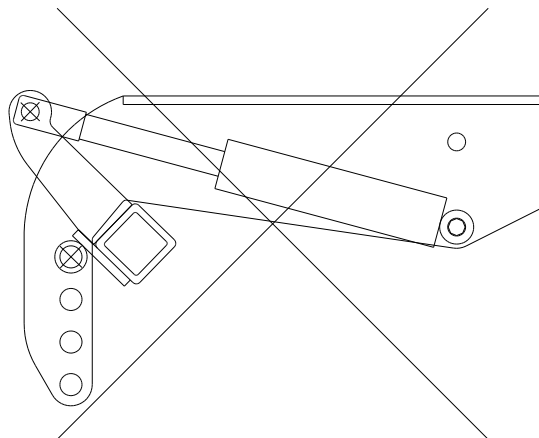
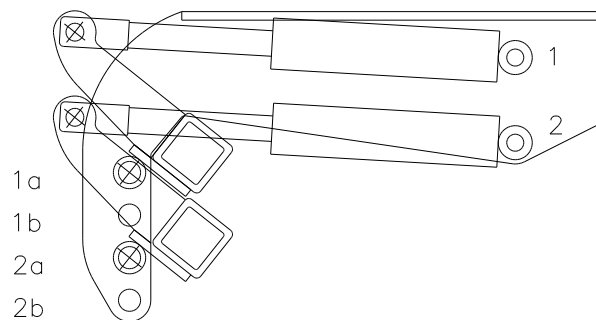
Jousilata

Jousilata vaatii kaksitoimisen hydrauliikkaöljyn ulosoton. Jousien kulmaa säädetään hydraulisesti traktorin ohjaamosta. Työsyvyys säädetään käsin. Jouset toimivat toistaan riippumatta mutta ne voidaan myös lukita yhteen tangon avulla (lisävaruste) jos ladalta vaaditaan parempaa taseusominaisuutta. Muutos tehdään helposti ja nopeasti ilman työkaluja.

Jousiladan sylinterin asennus

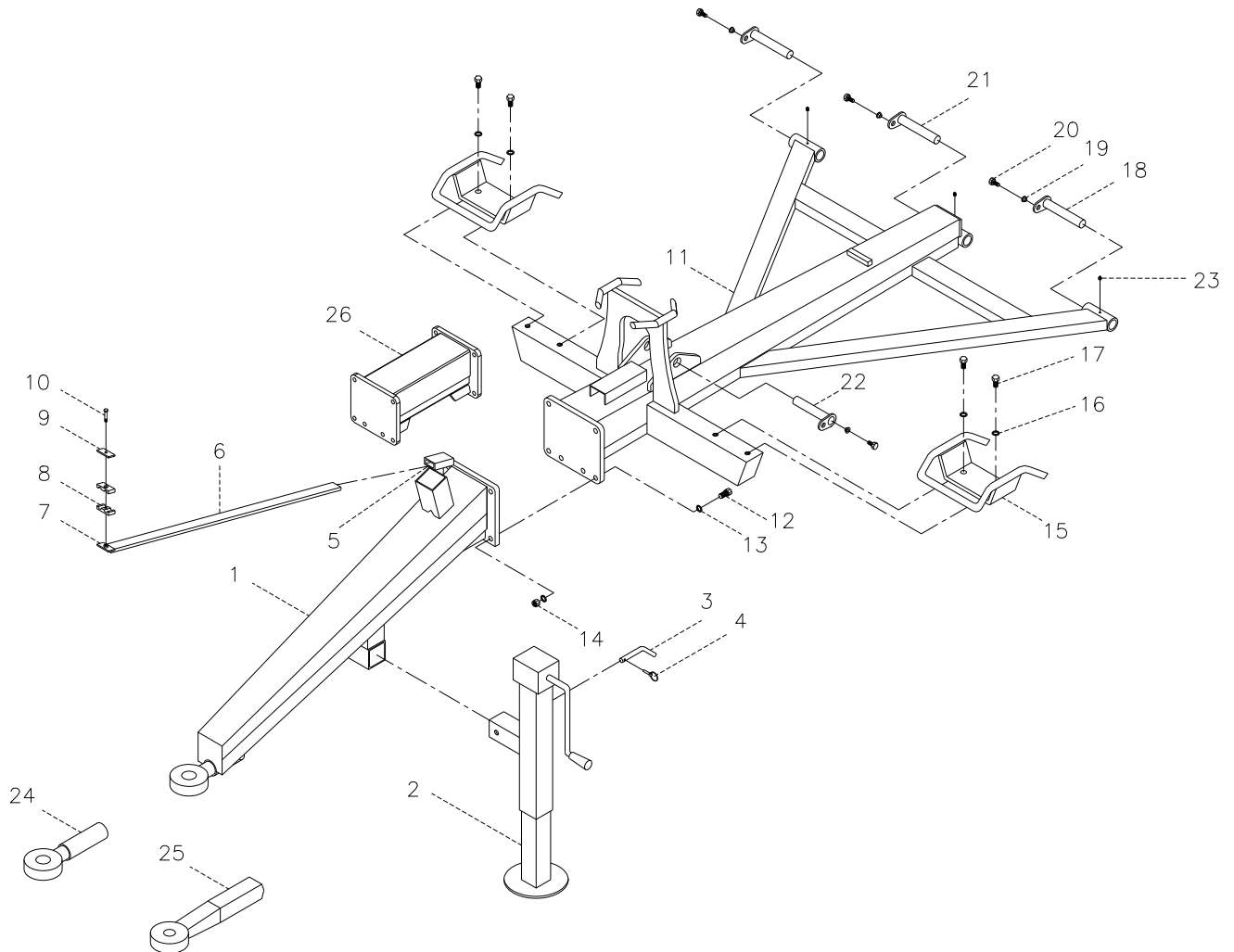
Sylinterit on asennettu alla esitetyllä tavalla. On tärkeää, että sylinterit asennetaan oikein niin, että sylintereihin kohdistuva momentti on oikea.

Käytössä oleva kiekkotyyppi ratkaisee asennetaanko sylinterit reikään 1 tai 2. Jos koneessa on 450 tai 550 mm:n kiekot, asennetaan sylinterit reikään 1 ja reikään 1a tai 1b. Jos koneessa on 620 mm:n kiekot, asennetaan sylinterit reikään 2 ja reikään 2a tai 2 b.



Varaosalista (jyrät)

Vetopuomi ennen kesäkuuta 2010

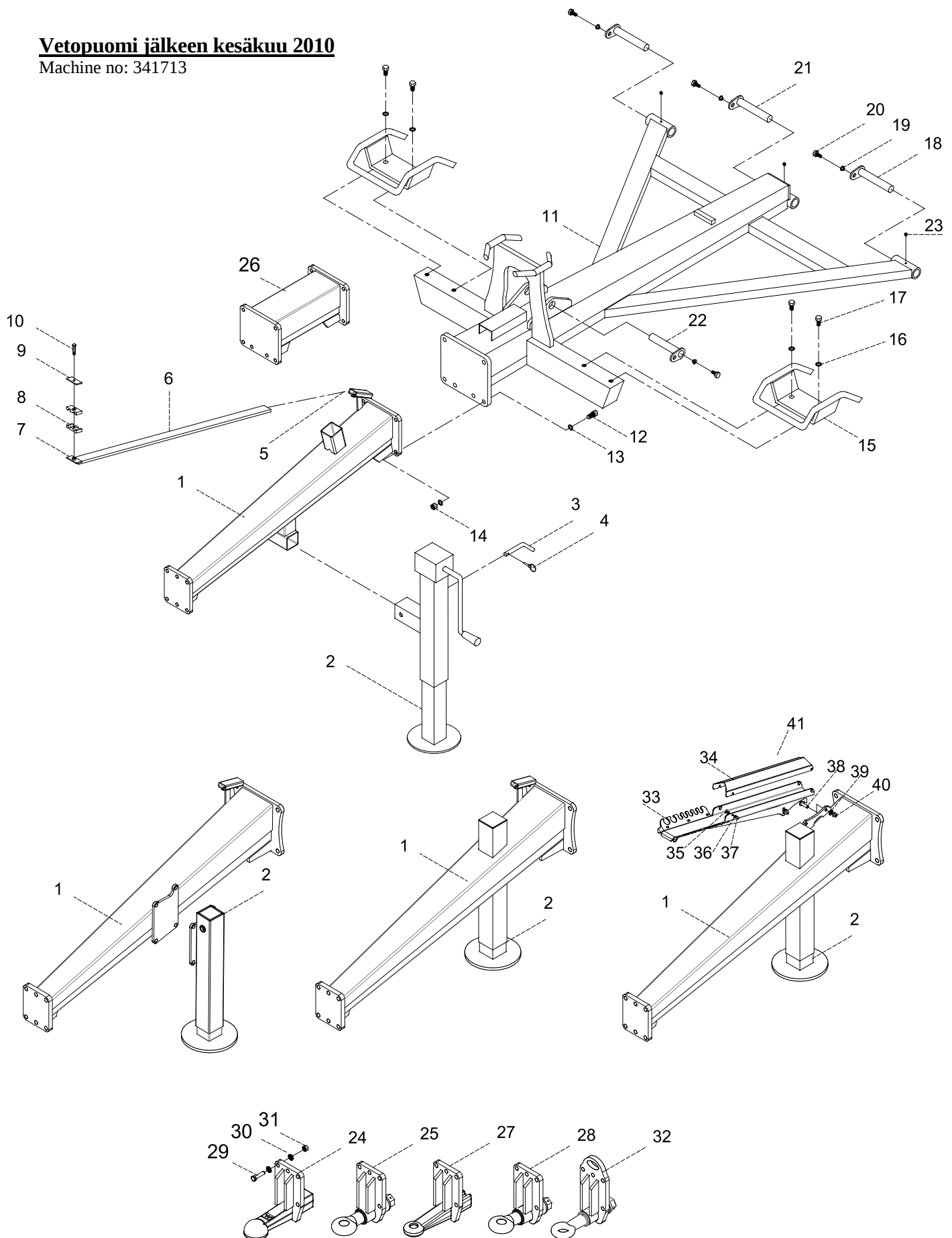


Pos.	Art. No.	Designation	Qty. 6,3	Qty. 7,3	Qty. 8,2	Qty. 9,5	Qty. 10,2
1	630771010	Front drawbar (Danish)	1	1	1		
1	630831000	Front drawbar (Danish)				1	1
1	630771100	Front drawbar (German)	1	1	1		
1	630831100	Front drawbar (German)				1	1
2	690141102	Support leg 6000 kg	1	1	1	1	1
2	690141004	Support leg 6000 kg (German)	1	1	1	1	1
3	69516094A	Pin ø16 L=94	1	1	1	1	1
4	690133005	Hairpin split ø4	1	1	1	1	1

Pos.	Art. No.	Designation	Qty. 6,3	Qty. 7,3	Qty. 8,2	Qty. 9,5	Qty. 10,2
5	690103075	Bolt M10x25	2	2	2	2	2
6	630771200	Parking device f/hose	1	1	1	1	1
7	690210212	Welding plate f.double pipe support	1	1	1	1	1
8	690210210	Pipe support double ø14/ø14	4	4	4	4	4
9	690210211	Top plate f/double pipe support	1	1	1	1	1
10	690210213	Screw f/double pipe support	1	1	1	1	1
11	630775000	Rear drawbar	1				
11	630785000	Rear drawbar		1			
11	630765000	Rear drawbar			1		
11	630835000	Rear drawbar				1	1
12	690103190	Bolt M16x65 8.8	6	6	6		
12	690103164	Bolt M20x70 8.8				6	6
13	690117013	Faceted disc ø16	12	12	12		
13	690117005	Faceted disc ø20				12	12
14	690113008	Self-locking nut M16	6	6	6		
14	690113009	Self-locking nut M20				6	6
15	630530300	Transport fittings 18"/ø450 mm	2	2	2	2	2
15	630530400	Transport fittings 21"/ø500 mm	2	2	2	2	2
15	630805100	Transport fittings 24"/ø625 mm	2	2	2	2	2
16	690117013	Faceted disc ø16	4	4	4	4	4
17	690103128	Bolt M16x55 8.8	4	4	4	4	4
18	69435175G	Pin ø35 L=175	2	2	2	2	2
19	630532600	Locking sleeve for pin head	4	4	4	4	4
20	690101101	Bolt M12x25	4	4	4	4	4
21	69435185G	Pin ø35 L=185	1	1	1	1	1
22	69435170G	Pin ø35 L=170	1	1	1	1	1
23	690136029	Lubricating nipple M8	3	3	3	3	3
24	690141211	Towing eye (Danish)	1	1	1	1	1
25	690105003	Towing eye (German)	1	1	1	1	1
26	630801001	Drawbar extension 500mm (Extra equipment)	1	1	1		
26	630801003	Drawbar extension 500mm				1	1

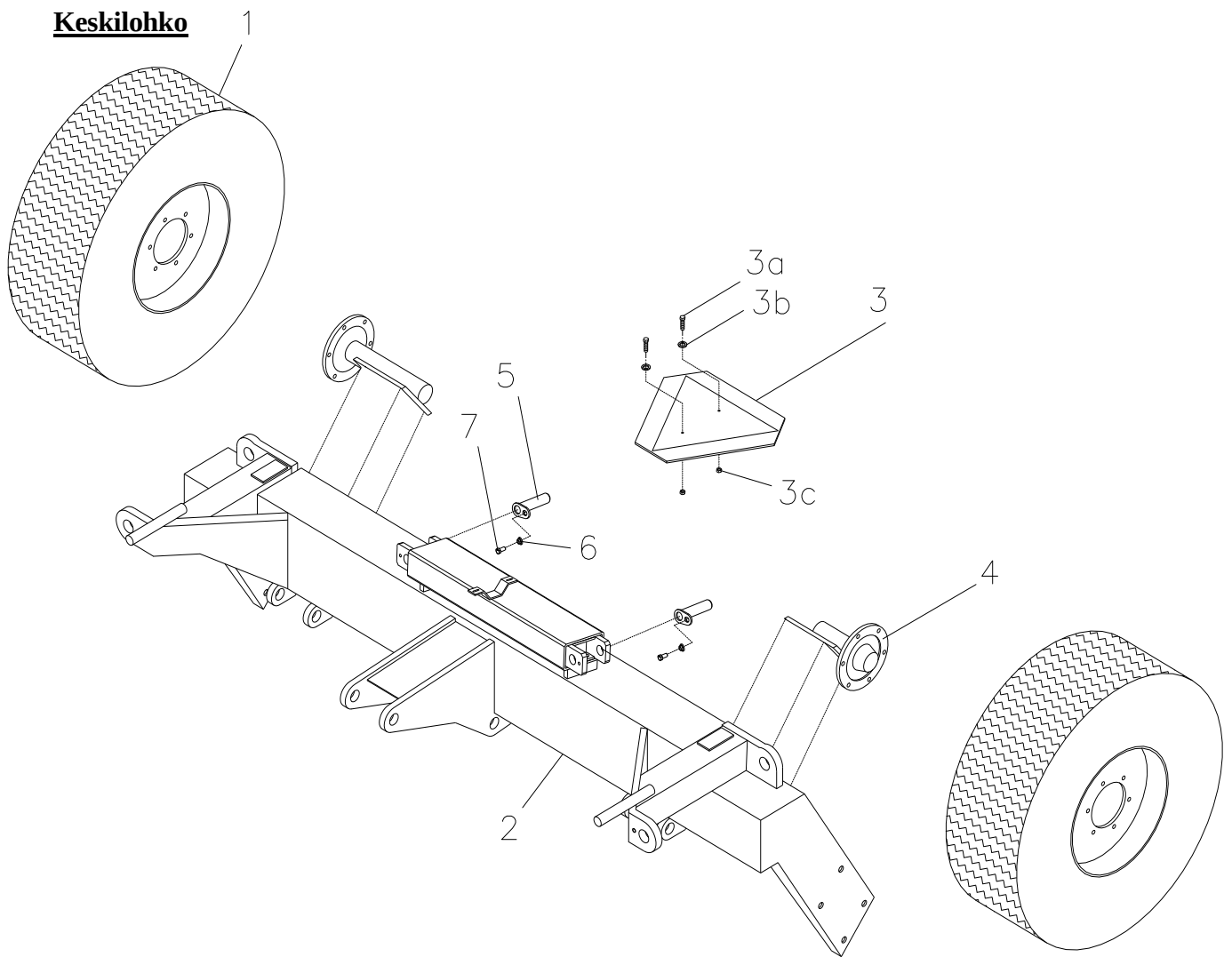
Vetopuomi jälkeen kesäkuu 2010

Machine no: 341713



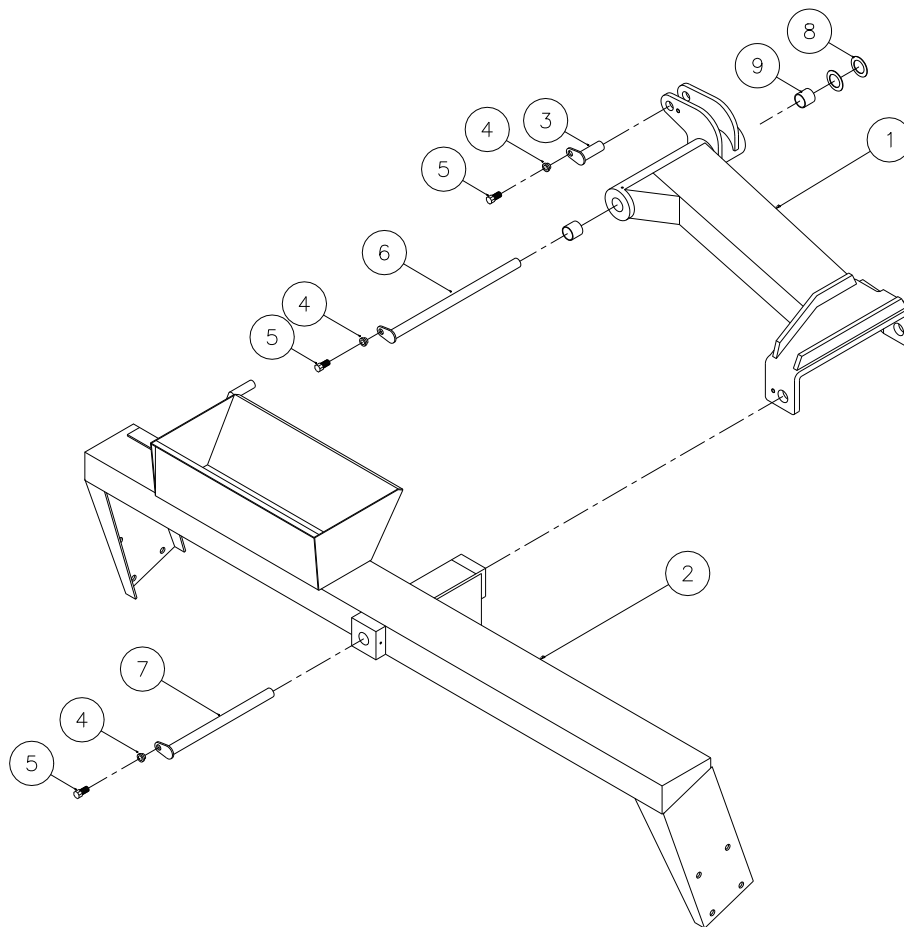
Pos.	Varenr	Betegnelse	6,3	7,3	8,2	9,5	10,2
1	630771000	Drawbar	1	1	1		
1	630771020	Drawbar (after machin no. 344524)	1	1	1		
1	630831015	Drawbar (after machin no. 341713)				1	1
1	630831021	Drawbar w/centre mounted supportleg (after machin no. 342015)				1	1
1	630771023	Drawbar for new parking device for hoses	1	1	1		
1	630831027	Drawbar for new parking device for hoses				1	1
2	690141102	Support leg 6000 kg	1	1	1	1	1
2	690141099	Supportleg Hydr. (after machin no. 341713)				1	1
2	690141098	Support leg Hydr. (after machin no. 342015)				1	1
3	69516094A	Pin Ø16 L=94	1	1	1	1	1
4	690133005	Hairpin splitØ4	1	1	1	1	1
5	690103075	Bolt M10x25	2	2	2	2	2
6	630771200	Parking device f/hose	1	1	1	1	1
7	690210212	Welding plate f/double pipe support	1	1	1	1	1
8	690210210	Pipe support double Ø14/Ø14	4	4	4	4	4
9	690210211	Top plate f/double pipe support	1	1	1	1	1
10	690210213	Screw / double pipe support M8x65 mm	1	1	1	1	1
11	630775000	Rear drawbar	1				
11	630775020	Rear drawbar (after machin no. 344524)	1				
11	630785000	Rear drawbar		1			
11	630785020	Rear drawbar (after machin no. 344524)		1			
11	630765000	Rear drawbar			1		
11	630765020	Rear drawbar (after machin no. 344524)			1		
11	630835000	Rear drawbar				1	1
11	630835025	Rear drawbar (after machin no. 348298)				1	1
12	690103275	Bolt M16x65 10.9	6	6	6		
12	690103173	Bolt M20x70 10. (after machin no. 344524)	6	6	6		
12	690103173	Bolt M20x70 10.9				6	6
13	690117013	Faceted disc Ø16	12	12	12		
13	690117005	Faceted disc Ø20 . (after machin no. 344524)	12	12	12		
13	690117005	Faceted disc Ø20				12	12
14	690113008	Self locking nut M16	6	6	6		
14	690113009	Self locking nut M20 (after machin no. 344524)	6	6	6		
14	690113009	Self locking nut M20				6	6
15	630530300	Transport fitting 18"/Ø450 mm	2	2	2	2	2
15	630530400	Transport fitting 21"/Ø500 mm	2	2	2	2	2
15	630805100	Transport fitting 24"/Ø625 mm	2	2	2	2	2
16	690119008	Faceted disc Ø16	4	4	4	4	4
17	690103128	Bolt M16x55 8.8	4	4	4	4	4

Pos.	Varenr	Betegnelse	6,3	7,3	8,2	9,5	10,2
18	69435175G	Pin Ø35 L=175	2	2	2	2	2
19	630532600	Locking sleeve for pin head	4	4	4	4	4
20	690101101	Bolt M12x25	4	4	4	4	4
21	69435185G	Pin Ø35 L=185	1	1	1	1	1
22	69435170G	Pin Ø35 L=170	1	1	1	1	1
23	690136029	Lubricating nipple M8	3	3	3	3	3
24	630757023	Drawbar ball type	1	1	1	1	1
24a	690105012	Loose towing eye ball type	1	1	1	1	
25	630757028	Drawbar Ø50 pivoted M16 bolts	1	1	1		
25a	690141211	Loose towing eye Ø50 pivoted	1	1	1		
26	630779000	Drawbar extension 500mm (extra equipment)	1	1	1		
26	630779020	Drawbar extension 500mm (extra equipment) (after machin no. 344524)	1	1	1		
26	630801003	Drawbar extension				1	1
27	630757013	Drawbar Ø40 solid M16 bolts	1	1	1		
27a	690105003	Loose towing eye Ø40 solid	1	1	1		
27	630757030	Drawbar Ø40 solid , strong model M20 bolts				1	1
27b	690105009	Loose towing eye Ø40 solid strong model				1	1
28	630757017	Drawbar Ø50 pivoted M20 bolts				1	1
28a	690105006	Loose towing eye Ø50 pivoted				1	1
29	690103069	Bolt M20x80 10.9				6	6
29	690103275	Bolt M16x65 10.9	6	6	6		
30	0272310	Faceted disc Ø20				12	12
30	0272290	Faceted disc Ø16	12	12	12		
31	0264110	Self locking nut M20				6	6
31	0264090	Self locking nut M16	6	6	6		
32	630757043	Drawbar pivoted M16 bolts, homologated	1	1	1		
32a	690105004	Loose towing eye pivoted , homologated	1	1	1		
33	7345001	Parking device f/hoses 8 seats	1	1	1	1	1
33	7345002	Parking device f/hoses 14 seats	1	1	1	1	1
34	7345003	Cover f/ parking device	1	1	1	1	1
35	0246060	Bolt M6x16 DIN603	4	4	4	4	4
36	0272240	Faceted disc 6mm,	4	4	4	4	4
37	0264040	Self locking nut M6, DIN985	4	4	4	4	4
38	0235360	Bolt M12x40mm,8.8	2	2	2	2	2
39	0272270	Faceted disc Ø12	4	4	4	4	4
40	0264070	Self locking nut M12 DIN985	2	2	2	2	2
41	7345010	Compl parking device f/hoses 8 seats (pos 33-40)					
41	7345019	Compl parking device f/hoses 14 seats (pos 33-40)					



Pos.	Art. No.	Designation	Qty. 6.3	Qty. 7.3	Qty. 8.2	Qty. 9.5	Qty. 10.2
1	690141215	Wheel 11,5 / 80 x 15,3 - 14 PLY	2	2	2		
1	690141335	Wheel 400/60 x 15,5 – 14 PLY				2	2
2	630762000	Center frame	1	1	1		
2	630832000	Center frame				1	1
2	630832039	Center frame (from machin no. 341663)				1	1
2	630762100	Center frame with brake spider	1	1	1		
2	630832100	Center frame with brake spider				1	1
2	630832110	Center frame with brake spider (from machin no. 341663)				1	1
3	690142001	Warning triangle	1	1	1	1	1
3a	690103014	Bolt M5x20	2	2	2	2	2
3b	690113002	Self-locking nut M5	2	2	2	2	2
3c	690117002	Faceted disc ø5	2	2	2	2	2
4	690141025	Hub 1700 kg	2	2	2		
4	690141030	Hub 2500 kg				2	2
4	690141032	Hub w/brake 3750 kg, TVZ, axle 70x70	2	2	2	2	2
4a	690141039	Hub bolt M18x1.5x49	12	12	12	12	12
4b	690141055	Hub nut M18	12	12	12	12	12
4f	690141314	Hub cap ø62 (1700 kg hub)	2	2	2		
4f	690141033	Hub cap ø80 (2500 kg hub)				2	2
4f	690141033	Hub cap ø80 (2500 kg hub w/brake)				2	2
5	690103138	Bolt M16x130	4	4	4	4	4
5a	690113008	Self-locking nut M16	4	4	4	4	4
5b	690117013	Faceted disc øØ16	8	8	8	8	8
5	69435148I	Pin Ø35 L=148 (from machin no. 341663)				2	2
5a	690136029	Lubricating nipple M8 (from machin no. 341663)				2	2
6	630532600	Locking sleeve for pin head (from machin no. 341663)				2	2
7	690101101	Bolt M12x25 8.8 (from machin no. 341663)				2	2

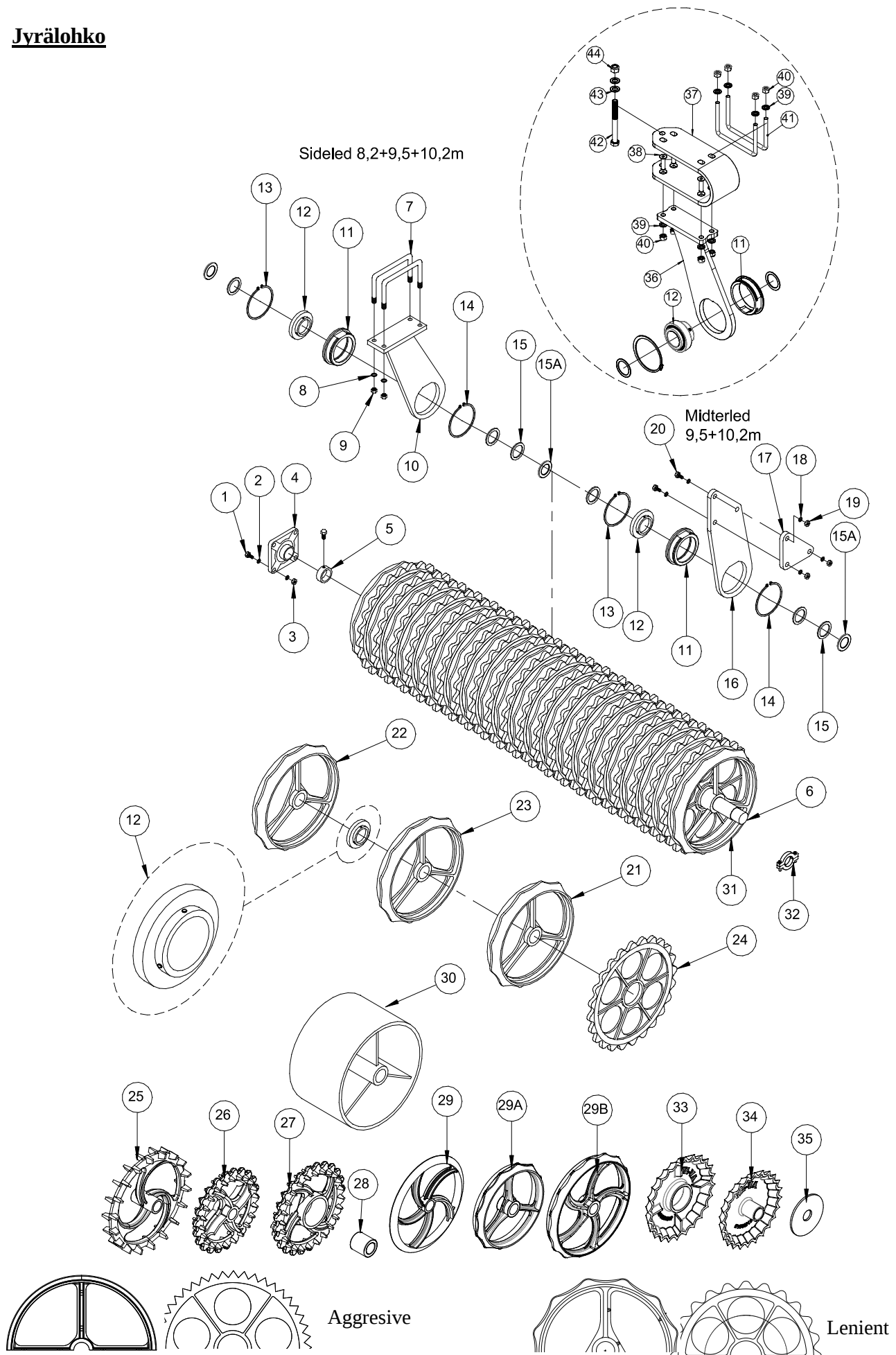
Sivulohko



Pos.	Art. No.	Designation	Qty. 6.3	Qty. 7.3	Qty. 8.2	Qty. 9.5	Qty. 10.2
1	630773000	Wing right	1				
1	630783000	Wing right		1			
1	630763000	Wing right			1		
1	630833000	Wing right				1	1
1	630833300	Wing right (from machin no. 341663)				1	
1	630833011	Wing right (from machin no. 341663)					1
1	630773100	Wing left	1				
1	630783100	Wing left		1			
1	630763100	Wing left			1		
1	630833100	Wing left				1	1
1	630833200	Wing left (from machin no. 341663)				1	

Pos.	Art. No.	Designation	Qty. 6.3	Qty. 7.3	Qty. 8.2	Qty. 9.5	Qty. 10.2
1	630833012	Wing left (from machin no. 341663)					1
2	630774000	Side section right	1				
2	630784000	Side section right		1			
2	630764000	Side section right			1		
2	630834000	Side section right				1	
2	630514000	Side section right					1
2	630514200	Side section right (from machin no. 341663)					1
2	630774100	Side section left	1				
2	630784100	Side section left		1			
2	630764100	Side section left			1		
2	630834100	Side section left				1	
2	630514100	Side section left					1
2	630514300	Side section left (from machin no. 341663)					1
3	69430090G	Pin ø30 L=90	2	2	2	2	2
3	69435090G	Pin Ø35 L=90 (from machin no. 341663)				2	2
4	630532600	Lock bush f/pin head	6	6	6	6	6
5	690101101	Bolt M12x25	6	6	6	6	6
6	69440525G	Pin ø40 L=525	2	2	2	2	2
7	69440508G	Pin ø40 L=508	2	2	2		
7	69440550G	Pin ø40 L=550				2	2
8	690140714	Sliding disc ø42/ø66x1.5	4	4	4	4	4
9	690140715	Sliding sleeve ø40/ø44 L=40	4	4	4	4	4

Jyrälohko

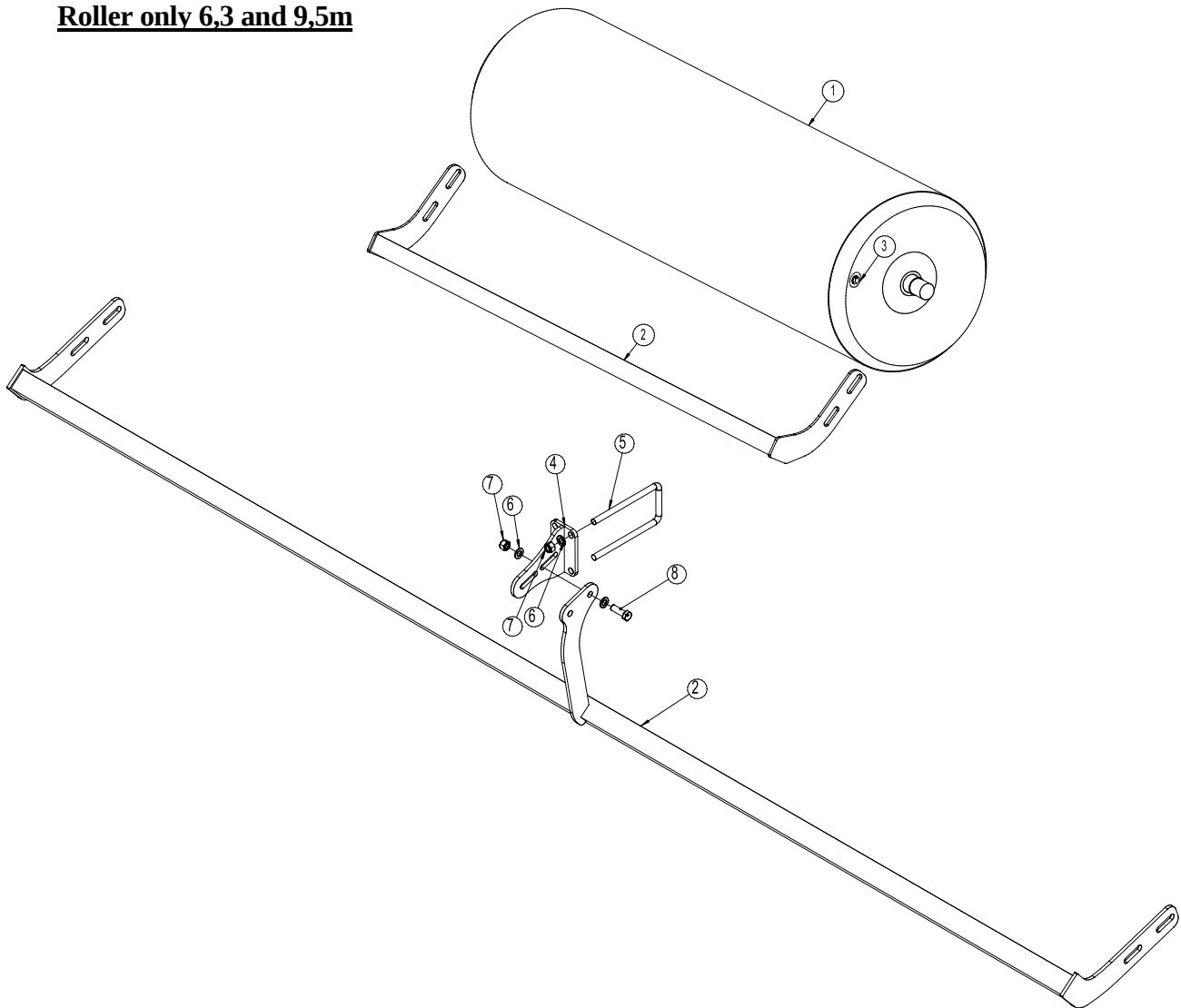


Pos.	Art. No.	Designation	6.3	7.3	8.2	9.5	10.2
1	690103128	Bolt M16x55 8.8	24	24	24	24	24
2	690117013	Faceted disc ø16	48	48	48	48	48
3	690113008	Self-locking nut M16	24	24	24	24	24
4	690140813	Bearing UCF 211. ø55. 4-hole. Ø60 shaft	6	6	6	6	6
5	671040400	Stop ring w/bolt ø60 shaft	3	3	5	6	6
6	678692370	Shaft f/center sections ø60 CrNiMo6 L=2370	1	1	1		
6	678632370	Shaft f/center section Ø60 ST60 L=2370				1	1
6	678662370	Shaft f/side section ø60 ST70 L=2370	2				
6	678632913	Shaft f/side section ø60 CrNi L=2913		2			
6	678633283	Shaft f/side section ø60 ST60 L=3283			2		
6	978633980	Shaft f/side section ø60 ST60 L=3980				2	
6	678634295	Shaft f/side section ø60 ST60 L=4295					2
7	690110105	U-bolt M16x100x200x100			4	4	4
8	690117013	Faceted disc ø16			8	8	8
9	690113008	Self-locking nut M16			8	8	8
10	630764006	Console for bearing			2	2	2
11	30764007	Bearing housing f/6312 bearing (→ feb 2004)			2	3	
11	630764008	Bearing housing f/UC312 bearing (jan 2004→)			2	3	3
12	690140412	Bearing 6312 (→ feb 2004)			2	3	
12	690140115	Bearing UC 312 (jan 2004 →)			2	3	3
13	691370130	Locking ring int. ø130 DIN 472 (→ feb 2004)			2	3	
13a	7355000	Pressure pad for UCF312 bearing			4	6	6
14	691370150	Locking ring ext. ø150 DIN 471			2	3	3
15	690117102	Supporting disc 80x60,5x2mm			2	2	2
15a	69011712	Supporting disc x2mm used for facering			1	1	1
15b	690600015	Supporting disc x15mm used for facering			1	1	1
15c	690117102	Supporting disc x2mm used for all other rings				2	2
16	630832023	Plate for supporting bearing				1	1
17	630832016	Shim f/supporting bearing (complete kit)				1	1
18	690117005	Faceted disc ø20				6	6
19	690113009	Self-locking nut M20				3	3
20	690103151	Bolt M20x90				3	3
21	690150039	Cambridge smooth ring 18" (ø60) Lenient	63	73	77		
22	630764021	Cambridge smooth ring 18" (ø60) Lenient w/red. hub (72mm)			2		
23	630764020	Cambridge smooth ring 18" (ø60) Lenient w/red. hub (82mm)			2		3
24	690150040	Cambridge serrated ring 18" (ø60) Lenient		68	76		
21	690150024	Cambridge smooth ring 21" (ø60) Aggressive		73	77	87	95
22	630764036	Cambridge smooth ring 21" (ø60) Aggressive w/red. hub (72mm)			2	3	3

Pos.	Art. No.	Designation	6.3	7.3	8.2	9.5	10.2
23	630764035	Cambridge smooth ring 21" (ø60) Aggressive w/red. hub (82mm)			2	3	3
24	690150025	Cambridge serrated ring 21" (ø60) Aggressive	60	68	76	87	95
21	690150030	Cambridge smooth ring 21" (ø60) Lenient	63	73	77	87	95
22	630764031	Cambridge smooth ring 21" (ø60) Lenient w/red. hub (72mm)			2	3	3
23	630764030	Cambridge smooth ring 21" (ø60) Lenient w/red. hub (82mm)			2	3	3
24	690150032	Cambridge serrated ring 21" (ø60) Lenient	60	68	76	87	95
21	690150101	Cambridge Ø560/22,5" Lenient	63	73	75	85	93
22	630764038	Cambridge Ø560/22,2" Lenient w/reduced hub (82mm)			2	3	3
23	630764039	Cambridge Ø560/22,2" Lenient w/reduced hub (72mm)			2	3	3
24	690150102	Cambridge breaker Ø560/22,5"	60	68	76	87	95
24	690150110	Cambridge breaker Ø560/22,5" cast steel					
21	690150027	Cambridge smooth ring 24" (ø60) Aggressive	63	73	77	85	93
22	630764046	Cambridge smooth ring 24" (ø60) Aggressive w/red. hub (72mm)			2	3	3
23	630764045	Cambridge smooth ring 24" (ø60) Aggressive w/red. hub (82mm)			2	3	3
24	690150026	Cambridge serrated ring 24" (ø60) Aggressive	60	68	76	87	95
21	690150049	Cambridge smooth ring 24" (ø60) Lenient (dec. 2004 →)	63	73	77	85	93
21	690150081	Cambridge smooth ring 24" (Ø60) cast steel					
22	630764041	Cambridge smooth ring 24" (ø60) Lenient w/red. hub (72mm) (dec. 2004 →)			2	3	3
22	630764048	Cambridge smooth ring Ø620/Ø60, cast steel w/red. hub (72mm) Lenient from machine no. 341981				3	3
23	630764040	Cambridge smooth ring 24" (ø60) Lenient w/red. hub (82mm) (dec. 2004 →)			2	3	3
23	630764047	Cambridge smooth ring 24" Ø60, cast steel w/red. hub (82mm) Lenient from machine no. 341981				3	3
24	690150080	Cambridge serrated ring 24" (ø60) , cast steel Lenient from machine no. 341981				3	3
24	690150059	Cambridge serrated ring 24" (ø60) Lenient (dec. 2004 →)	60	68	76	87	95
25	690150007	Cam ring 22" (ø50)		48	55	63	
26	690150034	Crosskill ring ø485 mm (ø60)		39	43	51	53
26	690150074	Crosskill ring ø550 mm (ø60)	33	39	43	51	53
27	690150011	Loose Crosskill ring ø530 mm		34	38	44	46
27	690150075	Loose Crosskill ring ø600 mm	30	34	38	44	46
28	690150035	Hub for loose Crosskill ring ø60 End		34	38	44	46
28	690150076	Hub for loose Crosskill ring ø104/ø60	30	34	38	44	46
29	690150013	Corrugated ring ø500 (ø60) End 1. April 2011		146	162	190	198
29a	690150042	2D Corrugated ring 500mm New from 1. april 2011	78	90	102	118	126
29b	690150109	2D Corrugated ring Ø550 cast steel	78	90	102	118	126
29b	690150082	2D Corrugated ring Ø600 cast steel New from 1. April 2011	78	90	102	118	126
30	690150028	Face ring ø505 (ø60) End		24	27	32	34
31	690150081	Cambridge smooth ring 24" Ø60, cast steel (the outer ring on the wing section) from machine no. 341981				2	2
31	690150107	Cambridge smooth ring Ø560/ Ø60, cast steel (the outer ring on the wing section) from machine no. 341981				2	2

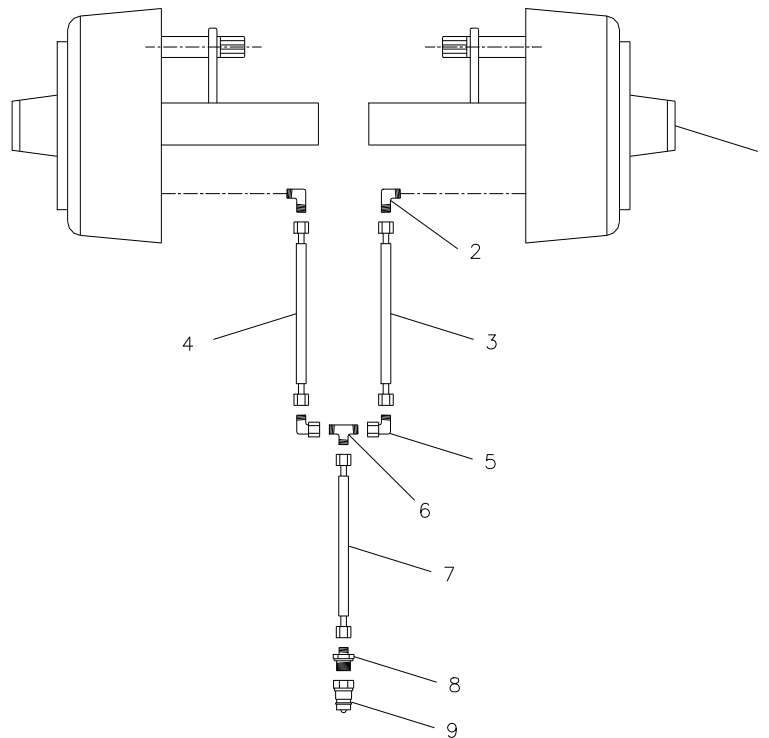
Pos.	Art. No.	Designation	6.3	7.3	8.2	9.5	10.2
31	690150108	Cambridge smooth ring Ø510/ Ø60, cast steel (the outer ring on the wing section) from machine no. 341981				2	2
32	690150091	Adjustment shims, 25mm, complete set with bolts					
32	690150090	Adjustment shims, 15mm, complete set with bolts					
32	690150099	Adjustment shims, 20mm, complete set with bolts					
33	690150063	Star ring Ø500 Center Ø135	63	73	77	87	95
34	690150064	Star ring Ø450 w/neck Ø60	63	73	77	87	95
33A	690150065	Star ring Ø600 Center Ø135	63	73	77	87	95
34A	690150066	Star ring Ø550 w/neck Ø60	63	73	77	87	95
35	690150112	Rondel for mounting of star ring	3	3	3	3	3
36	630367135	Bracket for support bearing			2	2	2
37	630670617	Tension			2	2	2
38	0229000	Countersunk Allen M16x60 DIN 7991			8	8	8
39	0272290	Facet plate Ø16			16	16	16
40	0264090	Self-locking nut M16			16	16	16
41	690110105	U-bolt M16x100x200x100			4	4	4
42	690103213	Bolt M20x200 8.8			2	2	2
43	0272310	Facet plate Ø20			4	4	4
44	0264110	Self-locking nut M20 DIN985			2	2	2

Roller only 6,3 and 9,5m



Pos.	Art. No.	Designation	6,3	9,5
1	630330079	Roller Ø610 L=2370	3	
1	630330079	Roller Ø610 middle section L=2370		1
1	1200109	Roller for side sections Ø610 L= 3980		2
2	630536608	Scraper bar middle section	1	
2	1200126	Scraper bar middle section		1
2	630536612	Scraper bar for side section	2	
2	1200119	Scraper bar for side section, right		1
2	1200125	Scraper bar for side section, left		1
3	690203321	Plug ¾" RG-black	3	3
4	1200123	Bracket for Scraper		2
5	690110106	U-bolt M16 x200x100x200		4
6	0272290	Faceted disc Ø16		16
7	0264090	Self-locking nut M16		12
8	690103197	Bolt M16x50 8.8		4

Hydrauliset jarrut



Pos.	Art. No.	Designation	Qty.
1	690141032	Hub with brake 3750 kg, TVZ, 300Gx90 internal cylinder axle 70x70	2
1a	690141150	Brakecylinder, internal	2
1b	690141151	Brake shoes (set of 2 pcs.) TVZ	2
2	690203006	Fitting, 90angle 10-3/8" BSP	2
3	690201018	Hydraulic hose 1480mm 1/4"	1
4	690201053	Hydraulic hose 1260mm 1/4"	1
5	690203016	Fitting, 90angle 10mm	2
6	690203015	Fitting, T10	1
7	690201025	Hydraulic hose 5640mm 1/4"	1
7a	690201012	Hydraulic hose 6000mm 1/4" ---ONLY 9.5---	1
7b	690201028	Hydraulic hose 6700mm 1/4" ---ONLY 10.2---	1
8	690203003	Fitting, straight 10-1/2" BSP	2
9	690203001	Quick coupling, male E402 1/2"	2

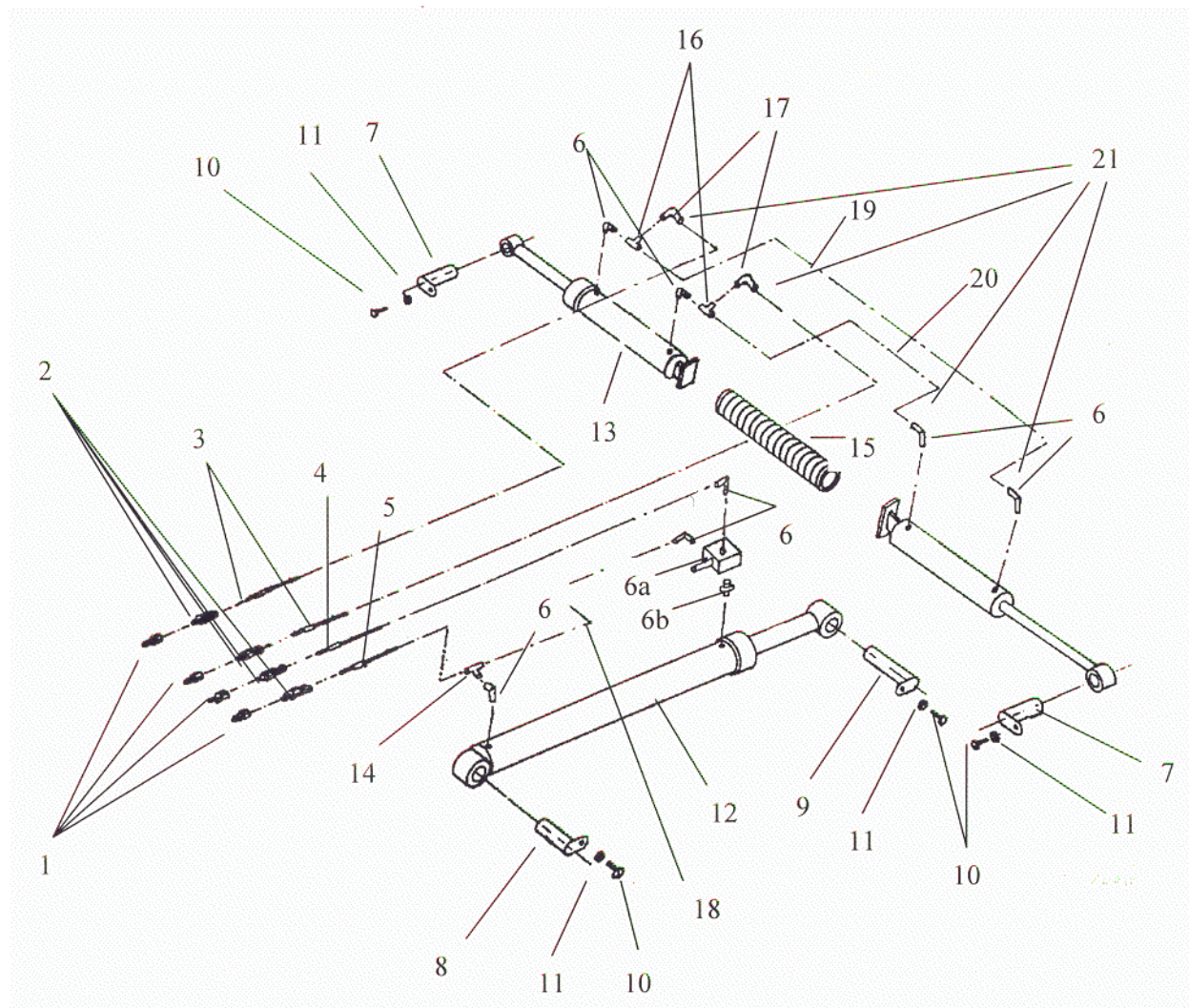
For machines w/nylon tube
f/membrane cylinder

For machines w/rubber hose
f/membrane cylinder

22 29 28 13 30 12 23 29 28 13 30 12 21 29 28 4 20 29 28 17 18 19 29 28 24 29 28 21 29 28 16 29 28 15 8 29 28 15 8 29 28 11 11 25 18 26 27

Pos.	Art. No.	Designation	w/nylon tube f/ membrane cyl.	w/rubber hose f/membrane cyl.
1	690190001	Membrane cylinder 16"	2	2
2	690190070	Hose fitting M16x1.5 w/ Ø12	0	2
3	690190005	Test fitting, straight M16x1.5	2	2
4	690208102	Bonded seal PP 45-12	1	3
5	690190010	Mounting set, short U-bracket	2	2
6	690202930	Fitting, straight M16x1.5, Ø15 hose	2	0
7	690190015	Relay valve M22x1.5	1	1
8	690202941	Fitting, straight M22x1.5, Ø15 hose	6	4
9	690202940	Fitting, straight M22x1.5, Ø10 hose	2	2
10	690190080	Nylon tube Ø10x1mm	1	1
11	690190085	Nylon tube Ø15x1.5mm	4	2
12	690190105	Hose Ø14.5x5mm	2	4
13	690190073	Hose fitting M22x1.5, w/Ø12	4	6
14	690190090	Support bushing f/tube Ø10x1.5mm	2	2
15	690190095	Support bushing f/tube Ø15x1.5mm	8	4
16	690190020	Brake power regulator M22x1.5	1	1
17	690190025	Trailer air brake valve M22x1.5	1	1
18	690190026	Plug	2	2
19	690190035	Relief valve	1	1
20	690203420	Fitting, straight M16x1.5+M22x1.5	1	1
21	690190040	Filter M22x1.5	2	2
22	690190045	Hose coupling M22x1.5 (red)	1	1
23	690190046	Hose coupling M22x1.5 (yellow)	1	1
24	690190030	V-fitting M22x1.5	1	1
25	690190050	Air receiver 40 l	1	1
26	690190051	Drainage valve	1	1
27	690190052	Suspension for air receiver	2	2
28	690190060	Pressure ring M22x1.5	15	15
29	690190065	O-ring M22x1.5	15	15
30	690109305	Hose clamp 15-24 mm	4	8

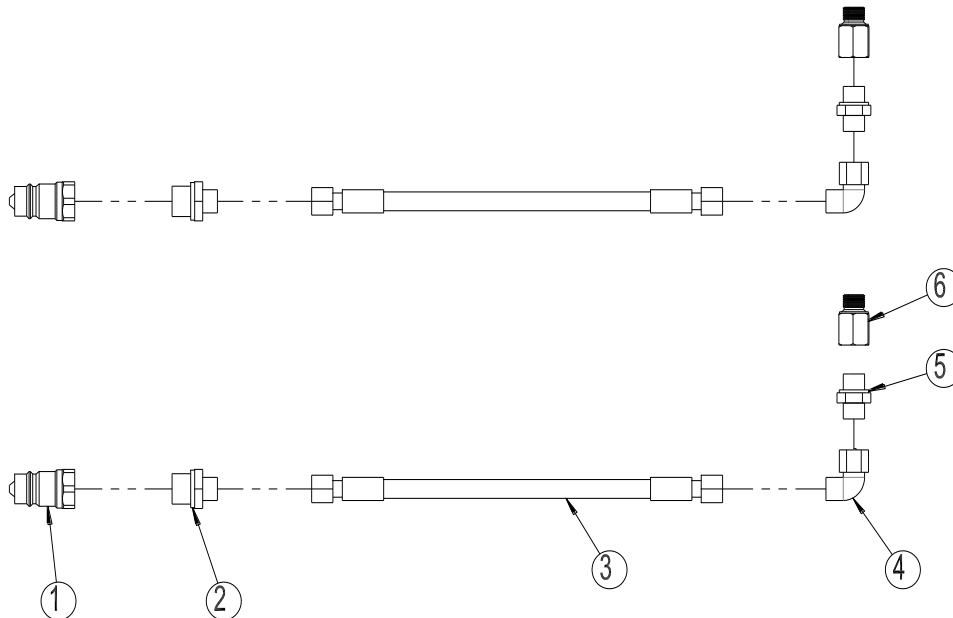
Jyrän hydraulikka



Pos.	Art. No.	Designation	6.3	7.3	8.2	9.5	10.2
1	690203001	Quick coupling (male) ½"	4	4	4	4	4
1a	690210001	Dust cap (blue)	2	2	2	2	2
1b	690210002	Dust cap (red)	2	2	2	2	2
2	690203003	Fitting, straight 10-1/2" BSP	4	4	4	4	4
3	690201025	Hydr. hose 1/4" x 5640 mm)	2				
3	690201012	Hydr. hose 1/4" x 6000 mm		2	2		
3	690201054	Hydr. hose 1/4" x 7100 mm				2	
3	690201066	Hydr. hose 1/4" x 7800mm					2
4	690201029	Hydr. hose 1/4" x 4300 mm	1	1	1		
4	690201025	Hydr. hose 1/4" x 5640 mm				1	
4	690201007	Hydr. hose 1/4" x 6000 mm					1
5	690201007	Hydr. hose 1/4" x 3700 mm	1	1	1		
5	690201047	Hydr. hose 1/4" x 4610 mm				1	
5	690201004	Hydr. hose 1/4" x 4950 mm					1
6	690203002	Fitting, 90 straight, 10-3/8" BSP	6	6	6	6	6
6a	690207104	Adjustable pressure relief valve 3/8"	1	1	1	1	1
6b	690203002	Nipple 3/8" x 3/8"	1	1	1	1	1
7	69430090G	Pin ø30 x 90	2	2	2	2	2
7	69435085G	Pin Ø35 L= 85 (from machin no. 341663)				2	2
8	69435170G	Pin ø35 x 170	1	1	1	1	1
9	69435185G	Pin ø35 x 185	1	1	1	1	1
10	690101101	Bolt M12 x 25 mm	4	4	4	4	4
11	630532600	Lock bush for pin head	4	4	4	4	4
12	690200020	Tip cylinder (complete) ø100/50 x 700mm, ø35 mm	1	1			
12a	690200285	Gasket kit 100/50	--	-			
12	690200310	Tip cylinder (complete) ø110/50 x 700mm ø35mm			1		
12a	690200313	Gasket kit 110/50			-		
12	690200014	Tip cylinder (complete) ø100/60 x 1000mm, ø35 mm	1			1	
12a	690200019	Gasket kit 100/60	-			-	
12	690200315	Tip cylinder (complete) Ø110/60 x1000					1
12a	690200316	Gasket kit 110/60					-
13	690200220	Wing cylinder (complete) ø80/40 x 280mm, ø30 mm	2	2	2		
13a	690200143	Gasket kit 80/40	-	-	-		
13	690200257	Wing cylinder (complete) ø90/40 x 280mm, ø30 mm				2	2
13a	690200274	Gasket kit 90/40				-	-
13	690200254	Cylinder Ø90/40x280, Ø35/Ø35 (from machin no. 341663)				2	2
13a	69020274	Gasket kit 90/40				-	-
14	690203004	Adjustable T10V	1	1	1	1	1

15	631031005	Spring $\varnothing 16 \times \varnothing 78 \times 950$ mm	1	1	1	1	1
16	690203014	Adjustable T10L	2	2	2	2	2
17	690203016	Adjustable elbow 10 mm	2	2	2	2	2
18	690201015	Hydr. hose 1/4" x 710 mm	1	1	1		
18	690201055	Hydr. hose 1/4" x 1010mm				1	1
19	690201036	Hydr. hose 1/4" x 1590 mm	1	1	1	1	1
20	690201035	Hydr. hose 1/4" x 990 mm	1	1	1	1	1
21	690207901	Throttle (1 mm)	4	4	4	4	4

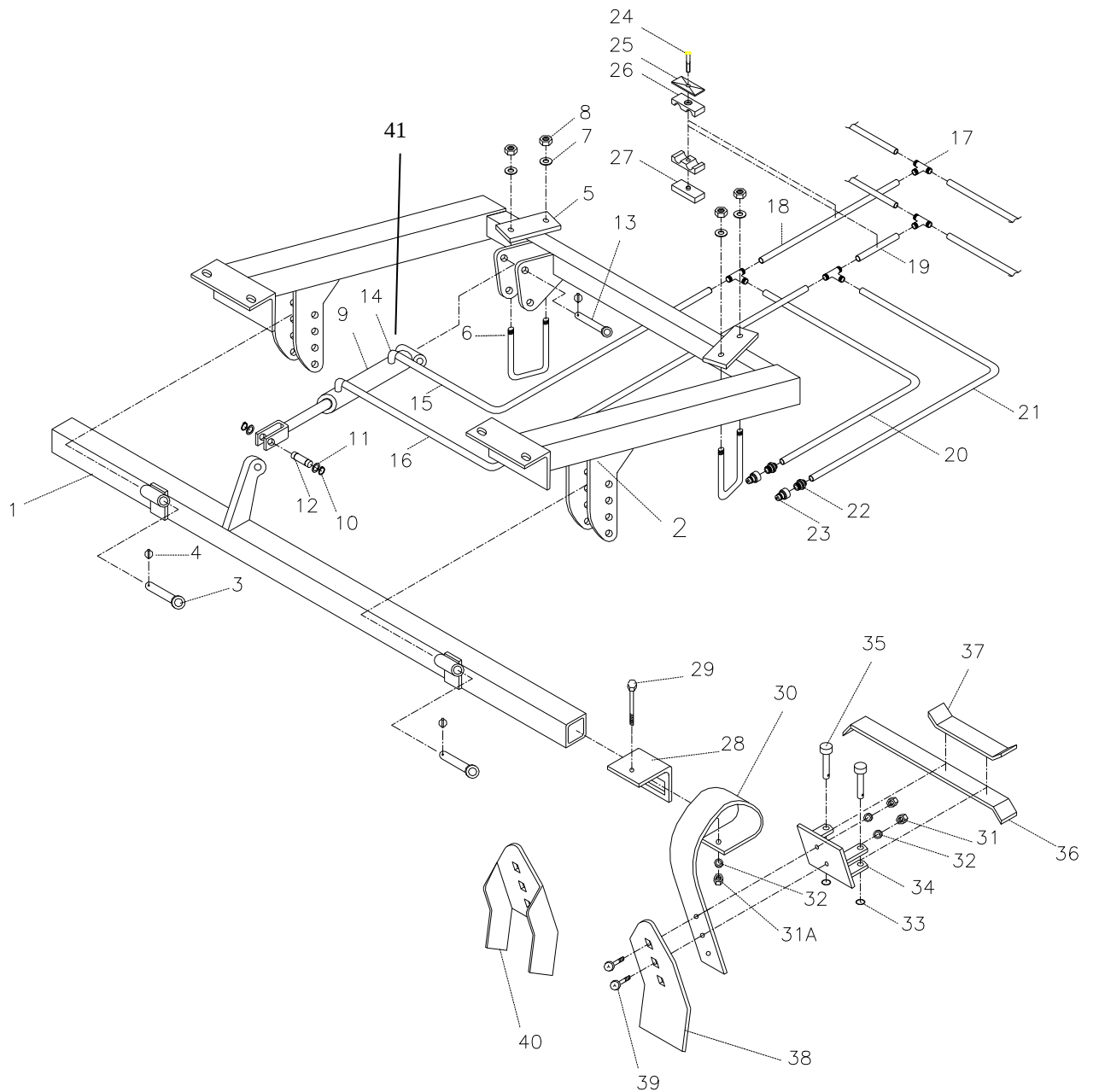
Hydraulic circle: Supporting leg



Pos	Varenummer	Betegnelse	9,5m	10.2m
1	690203001	Quick coupling (male) 1/2"	2	2
2	690203003	Fitting, straight 10-1/2" BSP	2	2
3	690201044	Hydr.hose 3460 mm 1/4" st/st	2	2
4	690203016	Fitting 90 angel 10mm	2	2
5	690203002	Fitting, straight 10-3/8" BSP	2	2
6	690203903	Fitting, 3/8" – 3/8" BSP L=22mm	2	2

Varaosalista (Jousilata)

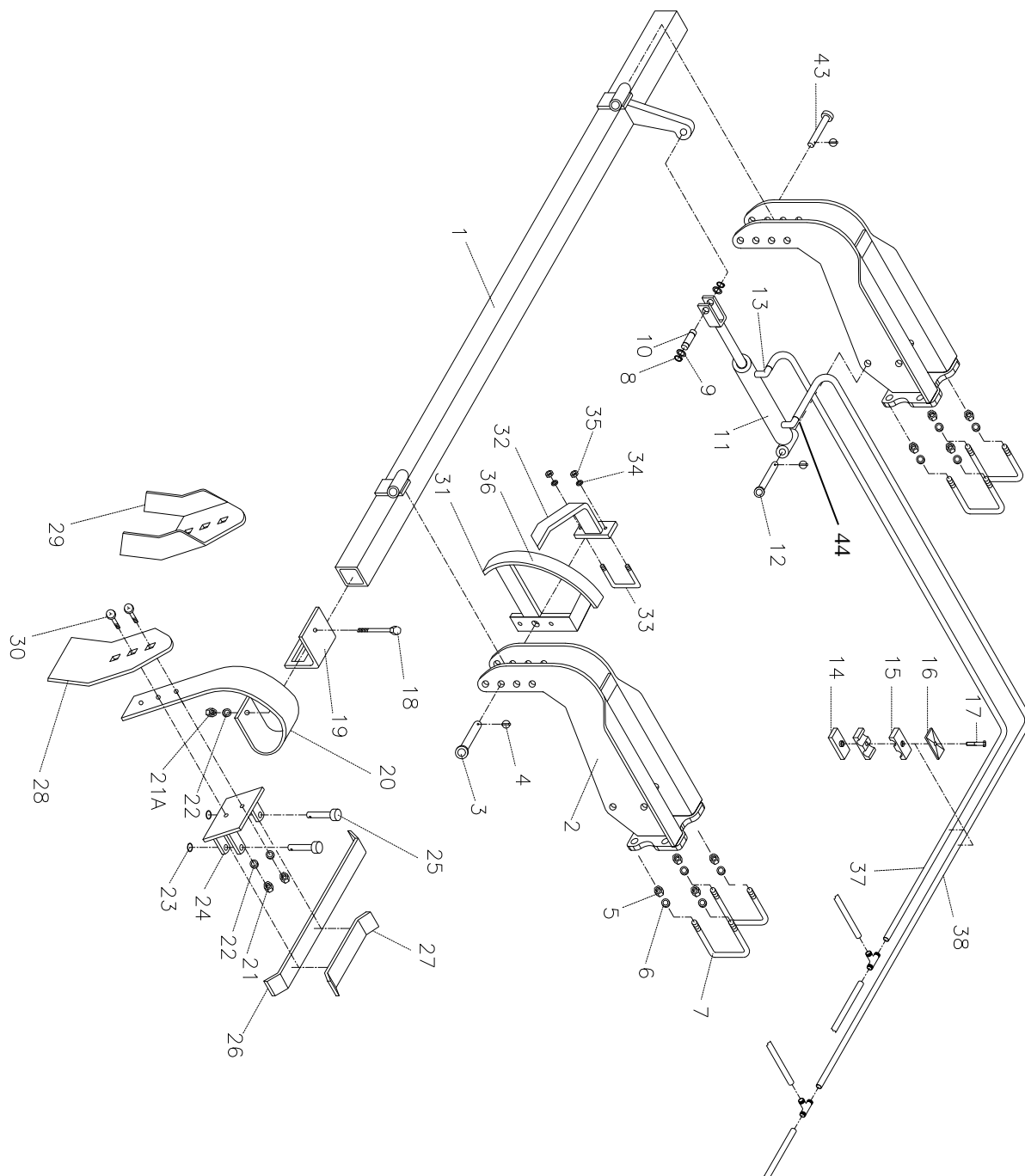
Keskilohko 6.3m - 9,5m - 10,2m



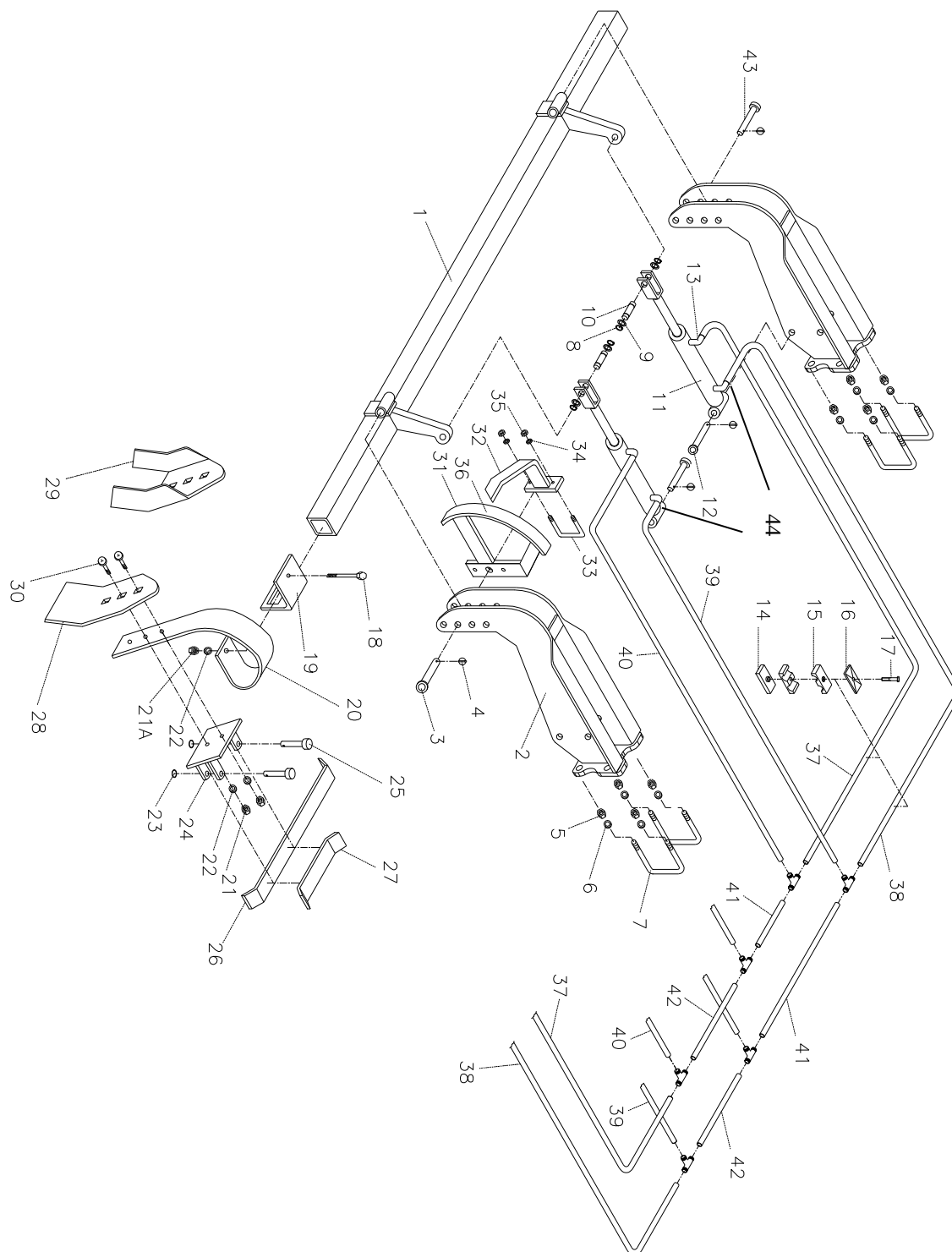
Pos.	Art. No.	Designation	Qty. 6.3	Qty. 7.3	Qty. 8.2	Qty. 9.5	Qty. 10.2
1	635053020	Box section for tines	1				
1	633073020	Box section for tines		1	1		
1	635093020	Box section for tines				1	
1	635083010	Box section for tines					1
2	635051000	Suspension for centre section	1				
2	633071000	Suspension for centre section		1			
2	633061000	Suspension for centre section			1		
2	635091000	Suspension for centre section				1	1
3	69525087F	Pin ø25 L=87	2	2	2	2	2
4	690134001	Ring split-pin ø4,5	3	3	3	3	3
5	670861100	Flange	2	2	2	2	2
6	690110101	U-bolt M16x100x100x100	2	2	2	2	2
7	690117013	Faceted disc ø16	4	4	4	4	4
8	690113008	Self-locking nut M16	4	4	4	4	4
9	690200160	Cylinder 50/30x155	1	1	1	1	1
9e	690200045	Gasket set 50/30 mm	1	1	1	1	1
10	691372020	Locking ring Ø20 Din 471	2	2	2	2	2
11	690115010	Washer Ø20/Ø28x1mm	2	2	2	2	2
12	69520046D	Pin ø20 L=46	1	1	1	1	1
13	69520087F	Pin ø20 L=87	1	1	1	1	1
14	690203006	Fitting, 90angle, 10-3/8" BSP	2	2	2	2	2
15	690201051	Hydraulic hose 1/4" L=250 mm	1		1		
15	690201051	Hydraulic hose 1/4" L=250 mm		1			
15	690201042	Hydraulic hose 1/4" L=500 mm				1	1
16	690201009	Hydraulic hose 1/4" L=355 mm	1		1		
16	690201051	Hydraulic hose 1/4" L=250 mm		1			
16	690201009	Hydraulic hose 1/4" L=355 mm				1	1
17	690203015	Header T10	4	4	4	4	4
18	690201032	Hydraulic hose 1/4" L=1130 mm	1			1	
18	690201018	Hydraulic hose 1/4" L=1460 mm		1			
18	690201032	Hydraulic hose 1/4" L=1130 mm			1		
18	690201053	Hydraulic hose 1/4" L=1260 mm				1	1
19	690201053	Hydraulic hose 1/4" L=1260 mm	1	1			
19	690201053	Hydraulic hose 1/4" L=1260 mm			1		
19	690201053	Hydraulic hose 1/4" L=1260 mm				1	1
20	690201038	Hydraulic hose 1/4" L=4000 mm	1				
20	690201029	Hydraulic hose 1/4" L=4300 mm		1			
20	690201045	Hydraulic hose 1/4" L=4800 mm			1		

Pos.	Art. No.	Designation	Qty. 6.3	Qty. 7.3	Qty. 8.2	Qty. 9.5	Qty. 10.2
20	690201025	Hydraulic hose 1/4" L=5640 mm				1	
20	690201012	Hydraulic hose 1/4" L=6000 mm					2
21	690201006	Hydraulic hose 1/4" L=3800 mm	1				
21	690201047	Hydraulic hose 1/4" L=4610 mm		1	1		
21	690201034	Hydraulic hose 1/4" L=5500 mm				1	
22	690203003	Fitting, straight 10-1/2" BSP	2	2	2	2	2
23	690203001	Quick coupling (male) E402 1/2"	2	2	2	2	2
24	690210213	Screw f/double pipe support	5	5	5	5	5
25	690210211	Top plate f/double pipe support	5	5	5	5	5
26	690210210	Pipe support double ø14/ø14	10	10	10	10	10
27	690210212	Welding plate for double pipe support	5	5	5	5	
28	633052200	Clamp for tine	8	6	6	8	8
29	690103098	Bolt M12x110	8	6	6	8	8
30	633052050	Tine (10x80)	8	6	6	8	8
30a	633052000	Tine complete	8	6	6	8	8
31	690113006	Self-locking nut M12	16	12	12	16	16
31A	690113013	Self-locking nut M12 (ALL METAL)	8	6	6	8	8
32	690117014	Faceted disc ø12	24	18	18	24	24
33	690134000	Locking ring 30xø3	16	12	12	16	16
34	633055500	Tine bracket for locking system	8	6	6	8	8
35	69512040K	Pin ø12.5x40	16	12	12	16	16
36	633055710	Long locking bar f/locking system	7	5	5	7	7
37	633055700	Short locking bar f/locking system	2	2	2	2	2
38	633052100	Tine point (8x150)	8	6	6	8	8
39	690101220	Bolt M12x45	16	12	12	16	16
40	633052150	Tine point (crust breaker)	8	6	6	8	8
41	690207901	Restrictor (1mm)	1	1	1	1	1

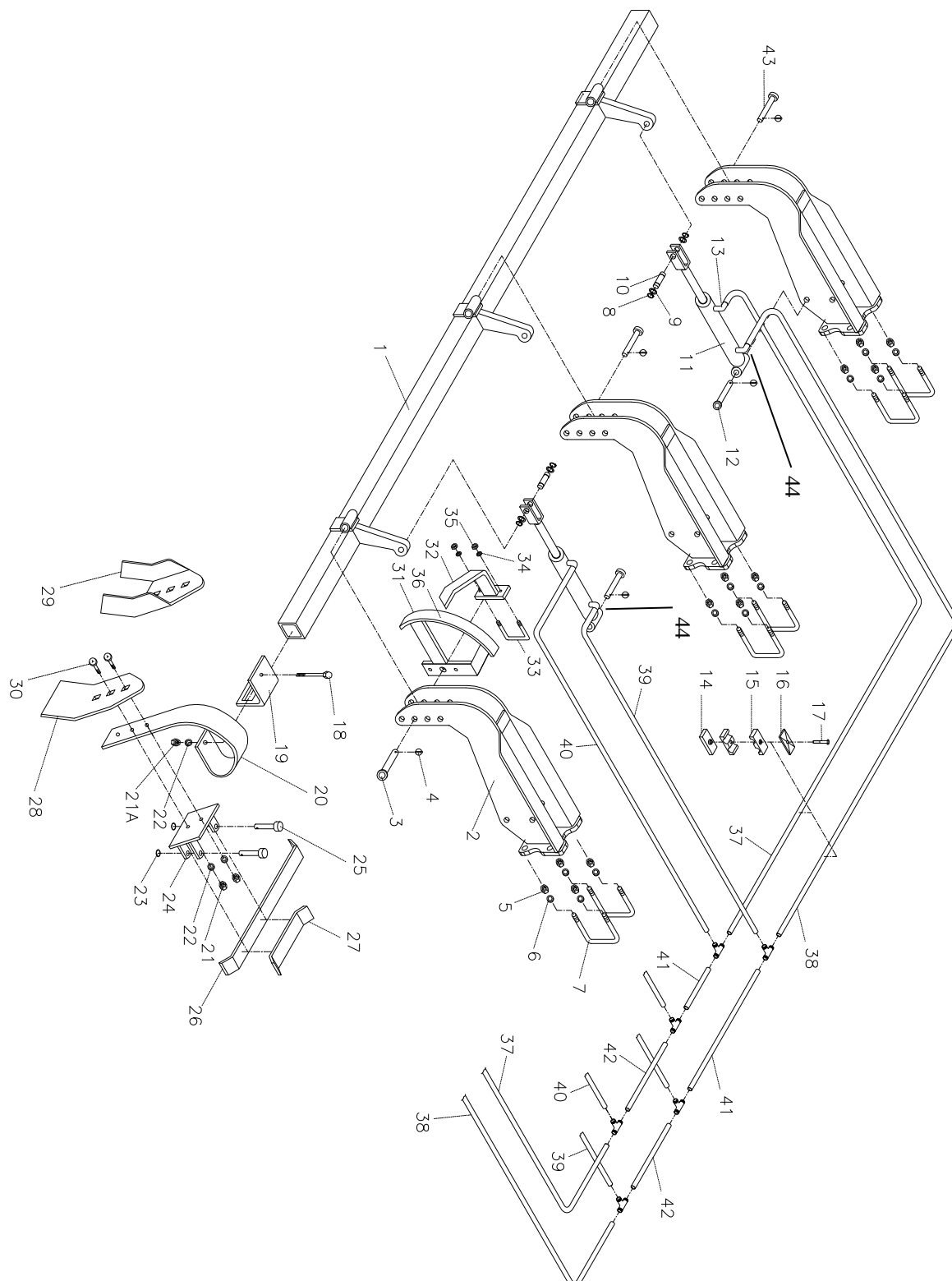
Vasen lohko 6.3 m



Vasen lohko 7,3 – 8,2m



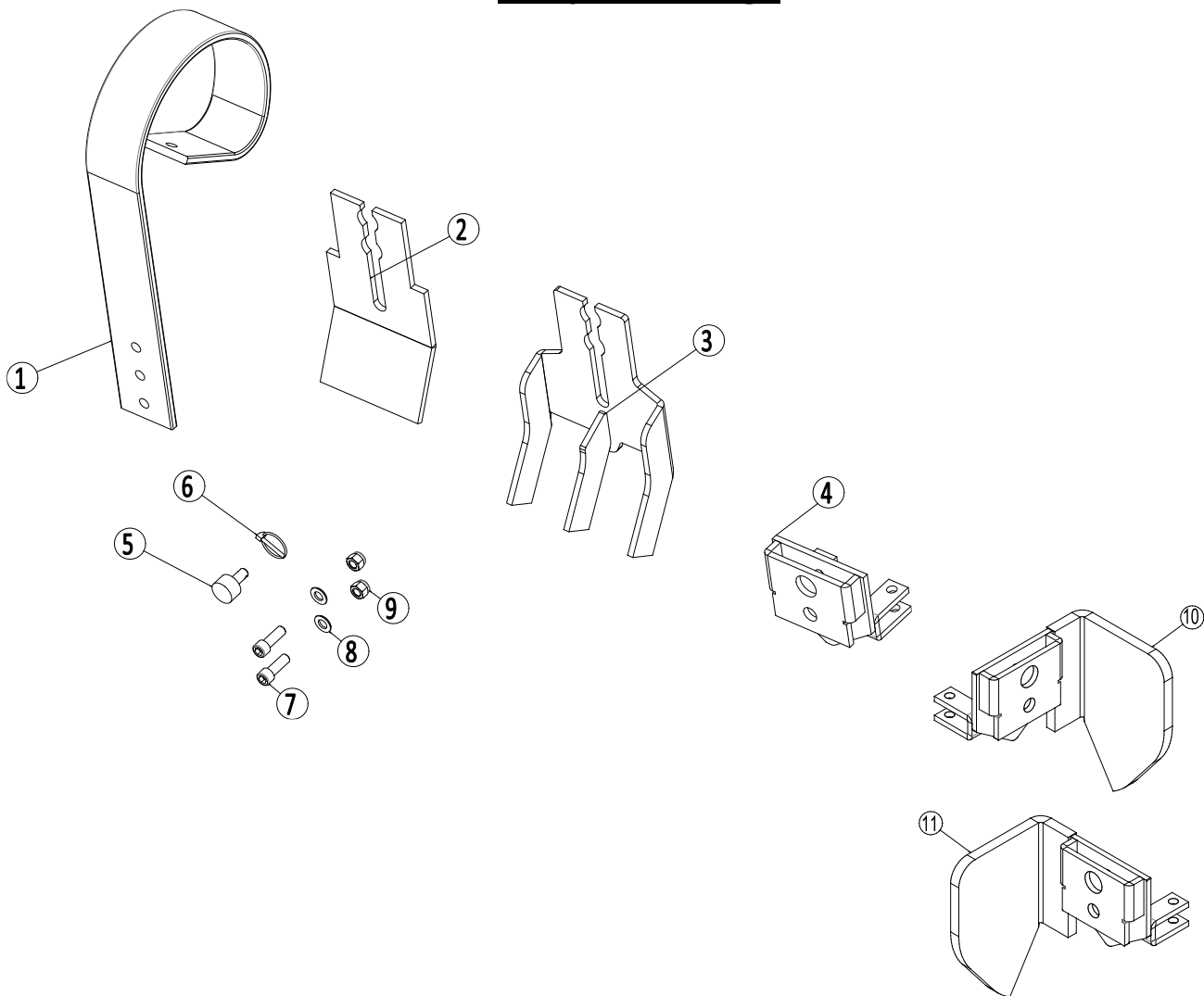
Vasen lohko 9,5 + 10,2m



Pos.	Art. No.	Designation	Qty. 6.3	Qty. 7.3	Qty. 8.2	Qty. 9.5	Qty. 10.2
1	635053010	Box sections f/tines (right)	1				
1	635053030	Box sections f/tines (left)	1				
1	633073010	Box sections f/tines (right)		1			
1	633073030	Box sections f/tines (left)		1			
1	633063010	Box sections f/tines (right)			1		
1	633063030	Box sections f/tines (left)			1		
1	635093010	Box sections f/tines (right)				1	
1	635093030	Box sections f/tines (left)				1	
1	635083000	Box sections f/tines (right)					1
1	635083020	Box sections f/tines Left					1
2	635054500	Horn	4	4	4	6	6
2	635054520	Horn (from machine no. 341642)					
3	69525095F	Pin ø25 L=95	1	1	1	1	1
4	690134001	Ring split-pin ø4,5	6	6	6	10	10
5	690113008	Self-locking nut M16	16	16	16	24	24
5	690113016	Self-locking nut M18 (from machine no. 341642)	16	16	16	24	24
6	690117013	Faceted disc ø16	16	16	16	24	24
6	690117015	Faceted disc ø18 (from machine no. 341642)	16	16	16	24	24
7	690110106	U-bolt M 16x200x100x200mm	8	8	8	12	12
7	690110403	U-bolt M 18x200x100x200mm (from machine no. 341642)	8	8	8	12	12
8	691372020	Locking ring Ø20 Din 471	8	8	8	8	8
9	690115010	Washer Ø20/Ø28x1mm	8	8	8	8	8
10	69520046D	Pin ø20 L=46	4	4	4	4	4
11	690200160	Cylinder 50/30 x 155	2	4	4	4	4
11e	690200045	Gasket set 50/30 mm	2	4	4	4	4
12	69520087F	Pin ø20 L=87	2	4	4	4	4
13	690203006	Fitting, 90angle, 10-3/8" BSP	4	4	4	4	4
13	690203002	Fitting, straight 10-3/8"BSP		4	4	4	4
14	690210212	Welding plate f/double pipe support (no use)	8	10	10	13	
15	690210210	Pipe support double ø14/ø14	16	20	20	24	24
16	690210211	Top plate f/double pipe support	8	10	10	12	12
17	690210213	Screw f/double pipe support	8	10	10	12	12
18	690103098	Bolt M12x110	16	22	26	28	30
19	633052200	Clamp for tine	16	22	26	28	30
20	633052050	Tine (10x80)	16	22	26	28	30

Pos.	Art. No.	Designation	Qty. 6.3	Qty. 7.3	Qty. 8.2	Qty. 9.5	Qty. 10,2
20a	633052000	Tine complete	16	22	26	28	30
21	690113006	Self-locking nut M12	48	66	78	76	80
21A	690113013	Self-locking nut M12 (all metal)				38	40
22	690117014	Faceted disc Ø12	48	66	78	114	120
23	690134000	Locking ring 30xø3	32	44	52	76	80
24	633055500	Tine brackets for locking system	16	22	26	38	40
25	69512040K	Pin ø12.5x40	32	44	52	76	80
26	633055710	Long locking rod for locking system	30	42	50	35	37
27	633055700	Short locking rod for locking system	6	6	6	6	6
28	633052100	Tine point (8x150)	16	22	26	38	40
29	633052150	Tine point (crust breaker)	16	22	26	38	40
30	690101220	Bolt M12x45	32	44	52	76	80
31	635151000	Scale f/depth control	1	1	1	1	1
32	635152000	Pointer f/depth control	1	1	1	1	1
33	690110020	U-bolt M10x70x70x70 mm	1	1	1	1	1
34	690117012	Faceted disc Ø10	2	2	2	2	2
35	690113005	Self-locking nut M10	2	2	2	2	2
36	698500018	Label for scale f/depth control	1	1	1	1	1
37	690201048	Hydraulic hose 1/4". L= 3610 mm (right side sect.)	1				
37	690201006	Hydraulic hose 1/4". L= 3800 mm (left side sect.)	1				
37	690201022	Hydraulic hose 1/4" L= 3140 mm		2	2		
37	690201044	Hydraulic hose 1/4" L= 3460 mm				2	
37	690201048	Hydraulic hose 1/4" L= 3610mm					2
38	690201044	Hydraulic hose 1/4". L= 3460 mm (right side sect)	1				
38	690201048	Hydraulic hose 1/4" L= 3610 mm. (left side sect.)	1				
38	690201060	Hydraulic hose 1/4" L= 3000 mm		2	2		
38	690201005	Hydraulic hose 1/4" L= 3300 mm				2	
38	690201044	Hydraulic hose 1/4" L= 3460 mm					1
39	690201059	Hydraulic hose 1/4" L= 350 mm		2	2	2	
40	690201042	Hydraulic hose 1/4" L= 500 mm		2	2	2	2
41	690201020	Hydraulic hose 1/4" L= 1625 mm		2	2	2	2
42	690201016	Hydraulic hose 1/4" L= 1830 mm		2	2	2	2
43	69525087F	Pin Ø25 L=87	3	3	3	7	7
44	690207901	Restrictor 1mm	2	2	2	4	4

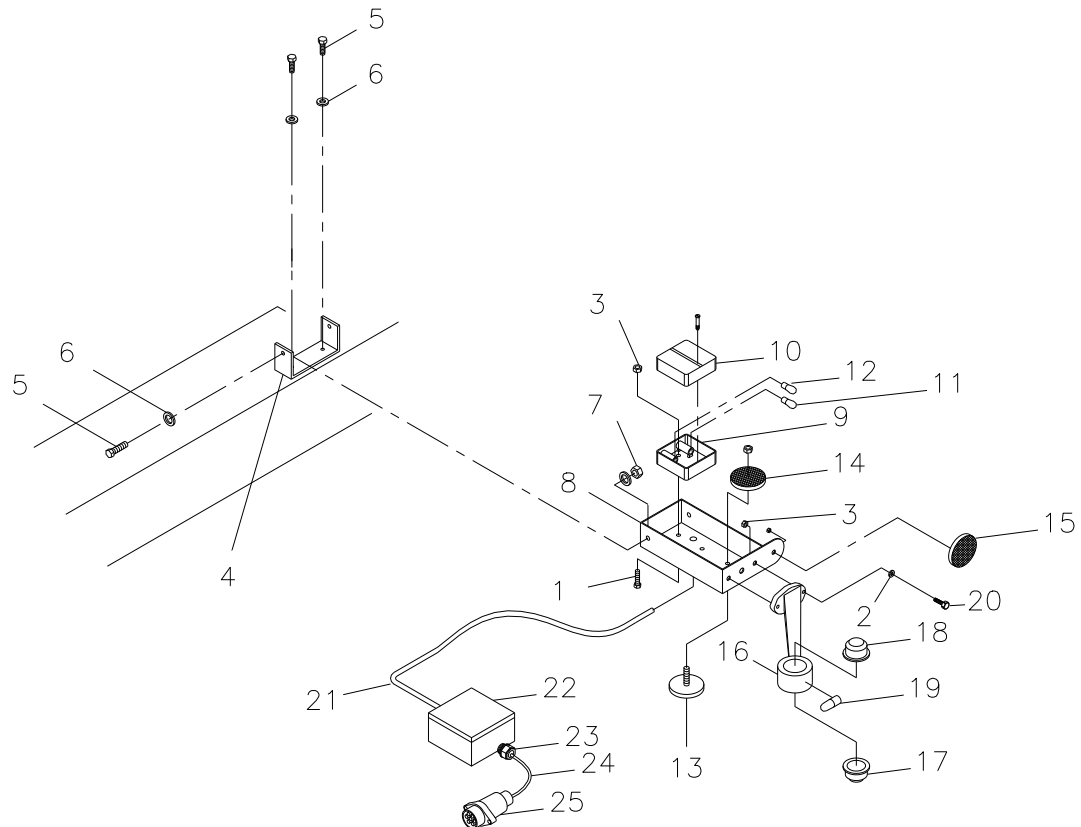
Easy – Change



Pos.	Item no.	Designation	
1	0422145	Spring-Board tine	1
2	1170388	Flat wearing point – Easy-Change	1
3	1170410	3 - benet skorpebryderspids – Easy-Change	1
4	1170389	Easy-Change bracket for transverse locking system	1
5	1170391	Locking pin	1
6	0378200	Ring split Ø4,5 mm	1
7	0227842	Bolt M12 x 35 8.8	2
8	0272270	Facet plate 12mm	2
9	0264070	Self-locking nut M12	2
10	1170806	Edge equipment, left	1
11	1170805	Edge equipment, right	1

Lights

Lights set



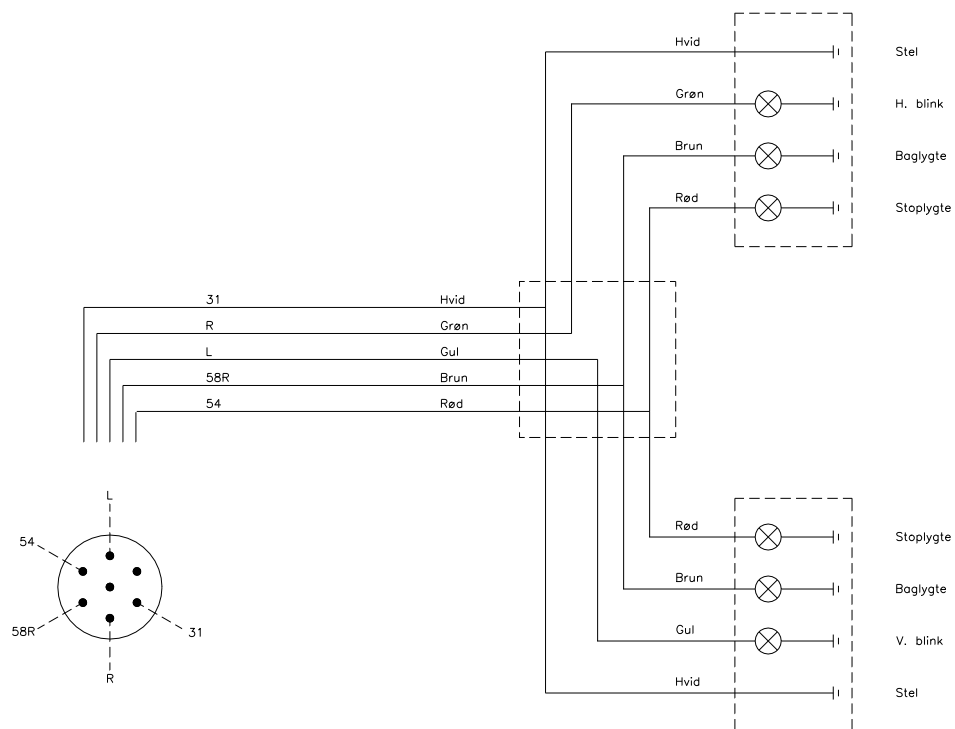
Pos.	Item no.	Designation	
1	690103014	Bolt M5x20	8
2	690117002	Facet plate Ø5	8
3	690113002	Self-locking nut M5	10
4	630930110	Bracket f/lighting box	2
5	690103025	Bolt M6x20	8
6	690117003	Facet plate Ø6	12
7	690113003	Self-locking nut M6	4
8	690160010	Light box (left)	1
8	690160011	Light box (right)	1
9	690160030	Rear light (complete)	2
10	690160031	Glass f/rear light	2

Pos.	Item no.	Designation	
11	690160032	Bulb f/flasher 12V 1x21W – BA15s	2
12	690160033	Bulb f/rear and stop light 12V 1x21/5W – BAY 15d	2
13	690160041	Reflex (white) w/screwed pin and nut	2
14	690160040	Reflex (red) w/hole	2
15	690160042	Reflex (yellow) w/screwed pin and nut	2
16	690160060	Side light (L+R)	2
17	690160065	Glass f/side light (white)	2
18	690160066	Glass f/side light (red)	2
19	690160067	Bulb f/side light 12V 10W – BA15s	4
20	690210100	Screw M5x16	4
21	690160080	Cable 5 x 1 mm ² , left	1
21	690160080	Cable 5 x 1 mm ² , right	1
22	690209492	Connecting box 105x105x60	1
23	690209475	Connector PG11 w/nut	3
24	690160080	Cable 5 x 1 mm ²	1
25	690160070	Plug 7-poles DIN 72 577 – ISO 1724	1

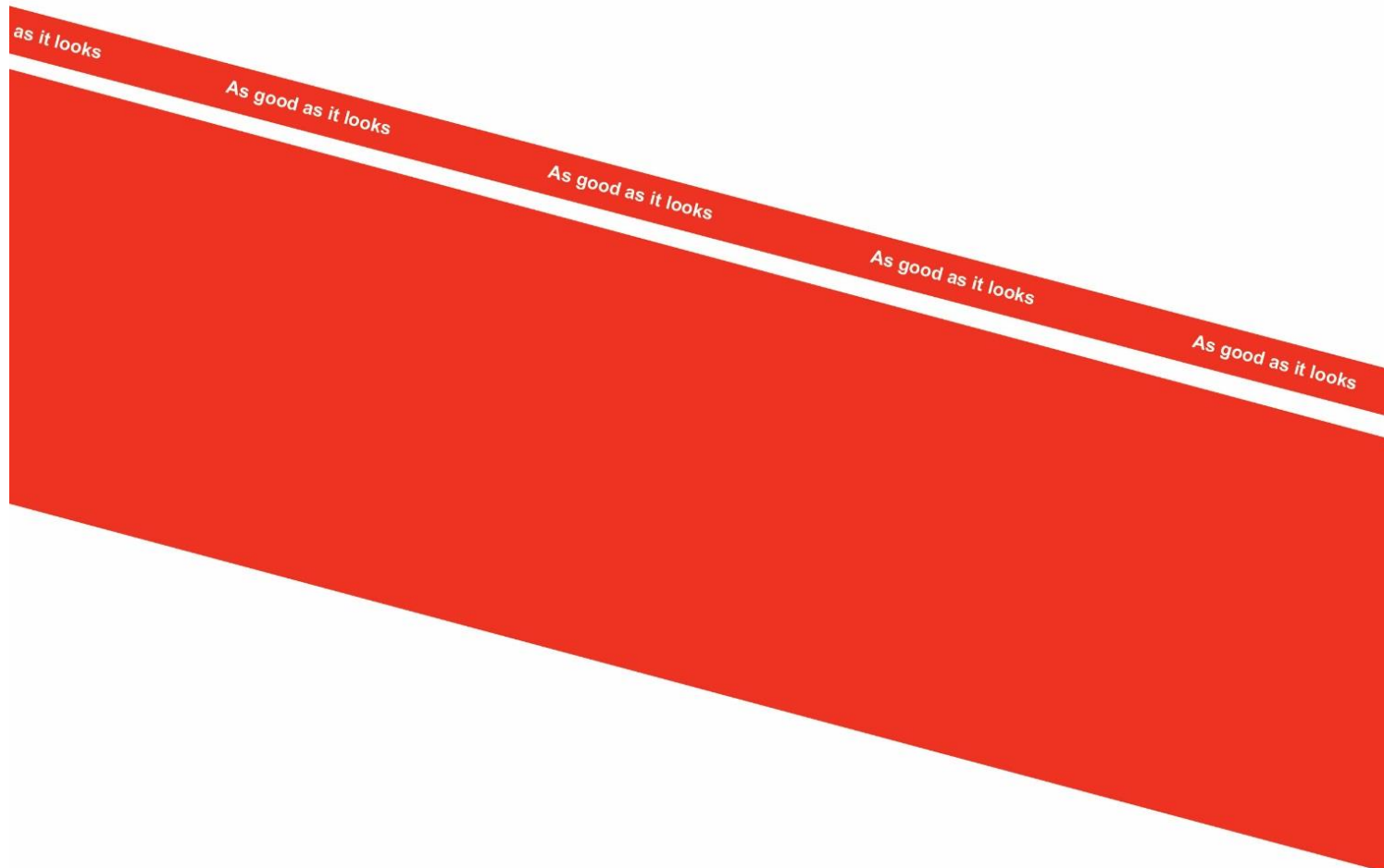
Note:

Check number and measurements of all cables before ordering the spare parts.

Lighting set: El. diagram



Muistiinpanoja



Oikeudet rakenteen muutokseen pidätetään siitä erikseen ilmoittamatta.